

拝啓

向春の候、ますますご健勝のこととお慶び申し上げます。JICA海外協力隊ウズベキスタン派遣で青少年活動を行っております、千本木恵美子と申します。

この度は、世界の笑顔のためにプログラムで日本の紙芝居と絵本を寄贈頂き、誠にありがとうございます。私はウズベキスタンの首都タシケント173番学校に配属しており、配属先の学校は小中高の一貫校で、私は日本語と日本文化・英語指導を行っております。

現地の子供達は日本の文化に大変興味を持っており、今回寄贈頂いた紙芝居と絵本にウズベク語の翻訳を付け読み聞かせを行ったところ、大好評でした。小学4年生のクラスでは、紙芝居を読み聞かせ後に、物語の絵を描いたのですが、子ども達が思い思いの絵を描いてくれました。

ウズベキスタンでは、今回お送りいただいたような紙芝居はなく、子供向けの本でも文字が多く、日本のような絵本はあまり見かけません。私は日本で保育士をしており、毎日の読み聞かせは子供にとって楽しみであるとともに、語学の定着や情操教育に大事であることを肌身で感じておりました。ウズベキスタンの子供たちも絵本を楽しそうにめくったり、心温まるイラストを見ては、覚えた日本語で、クマ！うさぎ！と指さしながら教えてくれたり、英語やウズベク語で、先生ここが面白いね、と感想を話してくれました。

ウズベク語翻訳は、ウズベキスタン日本センターで日本語を学ぶ学生が、翻訳を確認してくれ、日本からの寄贈の絵本だと伝えると快く引き受けてくれました。日本の絵本は、どのお話にも教訓があつていいですね、と教えてくれたのも、日本語を学ぶ大学生からでした。

寄贈頂いた本は、コモロバ校長を始め、先生方から感謝の言葉を頂きました。寄贈の本は、学校の図書室に保管しております。私の活動は2年間ではありますが、これからも、ウズベキスタンの子供たちがこの日本語の本を手に取り、日本へ思いをはせることでしょう。

日本とウズベキスタンの架け橋となつて頂いたことを心より感謝申し上げます。

それでは、季節柄なおいつそうご自愛くださいますようお願いいたします。

まずは略儀ながら、書中をもちましてご挨拶申し上げます。

敬具

2025年 2月20日

JICA海外協力隊ウズベキスタン派遣 千本木恵美子

神奈川大学 社会連携センター 本の架け橋プロジェクト御中

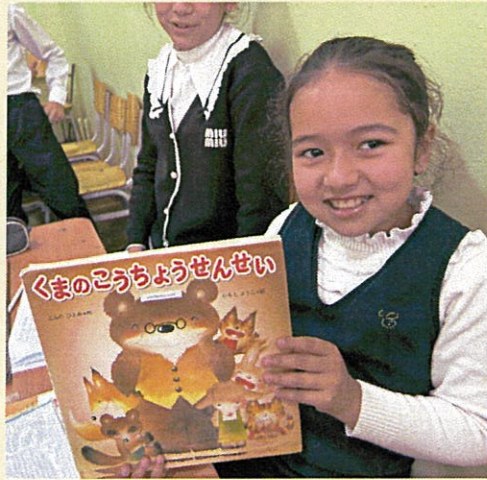
「世界の笑顔のためにプログラム」
タシケント173番学校に本を寄贈しました。
寄贈ありがとうございました。



コモロバ校長から、感謝の意を表して
お礼状をお送りいたします。ありがとうございました。



学校図書室に寄贈し、保管しております。



子供たちがウズベク語で読んでくれました。



紙芝居や絵本はウズベク語に翻訳し、日本ウズベキスタンセンターの学生が翻訳を手伝ってくれました。

学校での読み聞かせの様子



学校のクラスで見せたところ
反響が大きかったです。



生徒たちは興味を持って本を読んでいます。



寄贈ありがとうございました！Rahmat！
大事に読みついでいきます！

2023年3次隊 ウズベキスタン派遣
青少年活動 千本木恵美子



**CHILONZOR TUMANI MAKTABGACHA VA MAKTAB
TA'LIMI BO'LIMI 173-SONLI UMUMIY O'RTA TA'LIM
MAKTABI**

**CHILANZAR DISTRICT PRESCHOOL AND SCHOOL EDUCATION SECTION №
173th SECONDARY SCHOOL**

Toshkent, Chilonzor tumani, 5-mavze. Muqimiy ko'chasi 55-uy Tel.: (+998) 71 288-34-70, faks: (+998) 71 288-34-70
e-mail: chilonzor173@umail.uz

“20”-Fevral 2025-yil

01-01/01-20-son

**Kanagawa University
Cooperation with Societyga**

Minnatdorchilik xati

Toshkent shahar Chilonzor tumani 173-sonli umumta'lim maktabi ma'muriyati Sizga ,maktabimiz kutubxonasiga hayriya qilgan kitoblaringiz uchun minnatdorchilik bildiradi. O'quvchilarimizni Yaponiya madaniyati va ma'rifati haqida tushunchasini kengaytirishiga qo'shgan hissangiz uchun raxmat.

Maktab direktori:



Z.K.Komolova



チロンゾール地区幼稚園および学校教育局 一般中等教育番号 173 番学校
タシケント、チロンゾール地区 5 ムキミ通り 55 番
Tel (+998)71 288-34-70、(+998) 71 288-34-70
メール chilonzor173@umail.uz

2025年2月20日
01-01/01-20

番号

神奈川大学 社会連携センター 本の架け橋プロジェクト御中

お礼状

タシケント市チロンゾール地区の普通教育学校 No.173 の管理者は、学校図書館に寄贈していただいた書籍に感謝します。

日本文化と啓発に対する読者の理解を広げることに貢献していただき、ありがとうございます。

Z. K. コモロバ

学校長

info@xtv.uz

To Kanagawa University Cooperation with Society.

Certificate of Receipt
for
"Smile for All in the World" Program

This is to certify that I received donated items as below.

- 5 Picture books
- 1 Kamishibai (Paper storytelling)

We will fully make use of the donated items in our activity. Thank you for your cooperation and best wishes for your continued good health and happiness.

Date: 20th Feb 2025

(Signature) Zorbe

Printed Name, Position, Name of the Institution

CHILANLAR DISTRICT PRESCHOOL AND SCHOOL EDUCATION
SECTION NO.173rd SECONDARY SCHOOL.
SCHOOL DIRECTOR Z.K. Komolova.

神奈川大学 社会連携センター 本の架け橋プロジェクト御中

「世界中のみんなに笑顔を」プログラム受領証

下記のとおり寄付品を受領したことを証明いたします。

ー絵本 5 冊

ー紙芝居 1 冊

寄付品は活動に有効活用させていただきます。ご協力に感謝申し上げます。今後ともご健康とご多幸をお祈り申し上げます。

日付:2024 年 2 月 20 日

(署名)Z.K.Komolova

Z.K.Komolova 学校長

氏名、役職、団体名

チロンザール地区幼稚園および学校教育局 一般中等教育番号 173 番学校

